

IRAIMA CAPRILES R.
Abogada – Intérprete Judicial

QUIEN SUSCRIBE, Iraima Capriles R., Abogada, Intérprete Judicial del Juzgado de Primera Instancia del Distrito Nacional, en la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, capital de la República Dominicana debidamente juramentada para el ejercicio de mi cargo, CERTIFICA HABER TRADUCIDO, copia de un documento en idioma inglés cuya versión al español según, según sus mejores conocimientos y criterios es la que a continuación sigue:–

Firma e iniciales a la derecha del documento.

LOGO DE
Laboratorios Q CARD

**INFORME DE PRUEBA DE TARJETA EN FÍSICO.
REPORTE PRODUCIDO PARA EL TRABAJO Q29924
CONJUNTO DE DOCUMENTOS NO. 12**

A: AMÉRICO RODRIGUEZ

**JUNTA CENTRAL ELECTORAL
AVENIDA 27 DE FEBRERO ESQUINA LUPERON
ZONA INDUSTRIAL DE HERRERA
SANTO DOMINGO, 11113
REPÚBLICA DOMINICANA**

PRUEBA REALIZADA POR ANDREW VONEIDA 27 de septiembre de 2013.

REPORTE REALIZADO POR TERRY SCHINDLER 7 de octubre de 2013.

**Q-CARD Laboratories
301 Reagan St.
Sunbury, PA (Pennsylvania) 17801
Tel. 570-286-7447**



Q-CARD completó pruebas sobre tarjetas recibidas el 30 de agosto de 2013, a solicitud de orden de trabajo de nueve (9) pruebas diferentes. Las tarjetas fueron recibidas en condición de nuevas. Las tarjetas fueron etiquetadas e identificadas para cada prueba por Q-CARD. Toda la data información que aparece en este informe pertenece a las pruebas que fueron solicitadas.

TARJETAS EN BLANCO DE COLOR BLANCO

Prueba No. 1

PRUEBA DE TARJETA PARA ID-1 CURVATURA DE LA TARJETA

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.4

Identificación De la Tarjeta	EJE	Lado a prueba de Extensión de Flexibilidad	Clase ANSI 440	Durabilidad de la Tarjeta de Crédito (Tarjeta con duración tres años)
Tarjeta S12V	B	Parte frontal hacia arriba	D3	Prueba Pasada

TARJETAS IMPRESAS – DORSO DE LA TARJETA

Prueba No. 2

PRUEBA DE TARJETA PARA ABRASIVIDAD DE LA SUPERFICIE DE LA TARJETA

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.9

Identificación de tarjeta	Ciclos de parada	Clase ANSI 440
Tarjeta S12P	3000	D5

Prueba No. 3

PRUEBA DE TARJETA PARA DESLAMINACIÓN DE LA CINTA ADHESIVA "CROSS HATCH"

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.3

Identificación de tarjeta	Escala de Puntuación	La puntuación Significando	
Tarjeta S12P	5	No adhesión	Prueba Pasada

Prueba No. 4

PRUEBA DE TARJETA PARA ESTABILIDAD DE LA IMAGEN – ARCO XENON EXPOSICION A A LA LUZ DEL DÍA

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.16

Identificación de tarjeta	Lado Expuesto	Observación	Resultado
Tarjeta S12P	Parte dorsal	Ningún Cambio	Prueba Pasada



TARJETAS IMPRESAS – PARTE FRONTAL

(Inicialado y fechado manuscrito.)

Prueba No. 5

PRUEBA DE TARJETA PARA ABRASIVIDAD DE LA SUPERFICIE DE LA TARJETA

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.9

Identificación de tarjeta	Ciclos de Parada	Clase ANSI 440
Tarjeta S12P	5000	D5

Prueba No. 6

PRUEBA DE TARJETA PARA DESLAMINACIÓN – 90°

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.2

Identificación de Tarjeta	P1	Lado Frontal/Dorsal
	Fuerza Mínima de Pelado	
	.35N/mm	
Tarjeta S12P	Aprobado	Frontal

Prueba No. 7

PRUEBA DE TARJETA PARA DESLAMINACIÓN DE LA CINTA ADHESIVA "CROSS HATCH"

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.3

Identificación de tarjeta	Escala de Puntuación	La puntuación Significando	
		No adhesión	Prueba Pasada
Tarjeta S12P	5	No adhesión	Prueba Pasada

Prueba No. 8

PRUEBA DE TARJETA PARA ESTABILIDAD DE LA IMAGEN –XENON ARC EXPUESTA A LA LUZ DEL DÍA

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.16

Identificación de tarjeta	Lado Expuesto	Observación	Resultado
Tarjeta S12P	Parte frontal	Ligero Amarillamiento	Prueba Pasada

Prueba No. 9

PRUEBA DE TARJETA PARA RESISTENCIA A IMPACTO EN LAS ESQUINAS

Conforme a ANSI/INCITS 322:2008, Sección 5.20

Identificación de tarjeta	ESQUINA A	ESQUINA B	ESQUINA C	ESQUINA D	Nota Visual
Tarjeta S1P	N/A	N/A	FALLADA	FALLADA	Se rompió.



Resumen Ejecutivo

Las pruebas que deban ser revisadas para valoración de lo fallado serían mencionados en este resumen y todas las pruebas que pasaron 100% de los requerimientos de prueba no son mencionadas en este resumen. Los datos de prueba para cada prueba pueden ser revisados ampliamente en el Anexo A de este Informe de Pruebas.

La Prueba No.1, prueba de la tarjeta para probar la curvatura de la tarjeta, indica que la categoría de durabilidad del cuerpo de la tarjeta es D3. Es mi opinión que el cuerpo de la tarjeta no debe ser usada en la aplicación de uso de tarjeta, de no más de 4 años.

La Prueba No. 9, prueba de tarjeta para resistencia al impacto en las esquinas, indica que dos (2) de las esquinas de dos (2) que fueron probadas tienen capas rotas en las esquinas impactadas. Pienso que esta prueba soporta la falla de cuerpo de tarjeta encontrada en la prueba 1.

Gracias por utilizar los servicios de laboratorios de Q-CARD.

Atentamente,

Terry Schindler
Vicepresidente – Grupo de Tecnología
Q-Card Laboratories
301 Reagan Street
Sunbury, PA 17801
507-286-7447 o Móvil 570-847-4011

(Inicialado y fechado manuscrito.)



ANEXO A
ARCHIVO DE DATOS IMPRESOS



PRUEBA DE TARJETA PARA ID-1 FLEXIBILIDAD DE LA TARJETA

Identificación de la tarjeta	Eje	Lado de Extensión de la Flexión	Ciclo a romper	Longitud de las fracturas (mm)	Descripción de la fractura	Clase ANSI
Tarjeta S12V	B	Frontal hacia arriba	26,400	>24	Prueba Pasada	440 D3

Muestra probada por: ADV

No. de Muestras Probadas: 1

Técnico: ADV

Hora: 7:45 AM

Fecha: 9/16/2013

Temperatura: 21.9 C

Humedad Relativa: 48%

Muestras pre-acondicionadas :
 Calibrado Verificado:

Válido Hasta: 2/14

Notas de Trabajo:

Formulario 1664
 JLS



Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba. El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integridad si no es con la aprobación escrita de Q-Card Laboratories.

ORDEN DE TRABAJO NO. Q29924 – JUEGO DE DOCUMENTOS NO. 12

PRUEBA DE TARJETA PARA ABRASIVIDAD DE LA SUPERFICIE (LADO DE ATRÁS)

Identificación de la tarjeta	Ciclo de parada	Clase ANSI 440
Tarjeta S12P	3000	D5

Muestra probada por: ADV

No. de Muestras Probadas: 1

Técnico: ADV

Hora : 10:10 AM

Fecha: 9/13/2013

Temperatura: 22.3 C

Humedad Relativa: 49%

Calibrado Verificado: X Válido Hasta: 3/14

Notas de Trabajo:

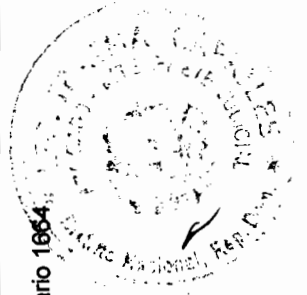
Formulario 1664

JLS

(Iniciales manuscritas)

Revisión 2.0
5/20/2013

Página 1 de 1



Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba. El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integridad si no es con la aprobación escrita de Q-Card Laboratories.

PRUEBA DE TARJETA PARA DESLAMINACIÓN “CROSS HATCH” (LADO DE ATRÁS)

Identificación de la tarjeta	Escala de Calificación	Significado de la Clasificación
Tarjeta S12P	5	No Adhesión APROBADA

No. de Muestras Probadas: 1
Técnico: CNJ
Hora : 11:30 AM
Fecha: 9/16/2013
Temperatura: 22.9 C
Humedad Relativa: 46%

Notas de Trabajo:



Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba.
El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integridad si no es con la aprobación escrita de Q-Card Laboratories.

ORDEN DE TRABAJO NO. Q29924 – JUEGO DE DOCUMENTOS NO.12

PRUEBA DE TARJETA PARA COMPROBACIÓN ARCO DE XENON (PARTE DE ATRÁS)

Muestra probada por: ADV

Inspección Visual Pre-Prueba:

No. de Muestras Probadas: 1
 Técnico: ADV
 Hora : 7:50 AM
 Fecha: 9/24/2013
 Temperatura: 22.1 C
 Humedad Relativa: 44%

PRUEBA PASADA

Inspección Visual Post-Prueba:

PRUEBA PASADA

Muestras pre-acondicionadas :

Identificación de la tarjeta	Pre-Prueba	Identificación de la tarjeta	Pos-Prueba
	Defectos visuales?		Defectos visuales?
Tarjeta S12P	No hay defectos	Tarjeta S12P	No hay defectos

NOTAS DE TRABAJO:

Imágenes de Alta Resolución Pre/Post de la Tarjeta
 .96 W/m2 @ 420 nm
 168 horas tiempo de exposición

Página 1 de 1 (Iniciales manuscritas)



Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba. El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integridad si no es con la aprobación escrita de Q-Card Laboratories.

PRUEBA DE TARJETA PARA ABRASIVIDAD DE LA SUPERFICIE (LADO FRONTAL)

Identificación de la tarjeta	Ciclo de parada	Clase ANSI 440
Tarjeta S12P	5000	D5

Muestra probada por: ADV
No. de Muestras Probadas: 1
Técnico: ADV
Hora : 7:05 AM
Fecha: 9/12/2013
Temperatura: 22.5 C
Humedad Relativa: 47%

Calibrado Verificado: X Válido Hasta: 3/14

Notas de Trabajo:

Formulario 1662
JLS

Página 1 de 1

(Iniciales manuscritas) Revisión 2.0
5/20/2013

Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba.
El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integralidad si no es con la aprobación escrita de
Q-Card Laboratories.



PRUEBA DE TARJETA PARA FUERZA DE PELADO (LADO FRONTAL)

Identificación de la tarjeta	P1		Lado
	Fuerza de Pelado Mínimo	.35N/mm	
	Tarjeta S12P		
	N/A		Frontal

Muestra probada por: ADV
 No. de Muestras Probadas: 1
 Técnico: ADV
 Hora : 12:30 AM
 Fecha: 9/17/2013
 Temperatura: 22.7 C
 Humedad Relativa: 44%
 Verificado: Válido Hasta: 6/14
 Muestras preacondicionadas:
 Notas de Trabajo:

Ninguna posibilidad de pelado. – La tira se desgarró antes de que suficiente capa quede expuesta para aplicar cinta sobre ella.



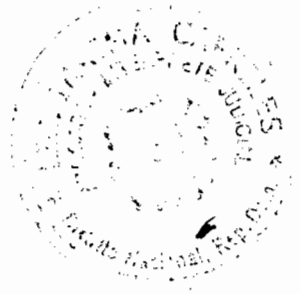
Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba. El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integridad si no es con la aprobación escrita de Q-Card Laboratories.

PRUEBA DE TARJETA PARA DESLAMINACIÓN “CROSS HATCH” (LADO FRONTAL)

Identificación de la tarjeta	Escala de Calificación	Significado de la Clasificación	
		No Adhesión	Prueba pasada
Tarjeta S12P	5		

No. de Muestras Probadas: 1
 Técnico: CNJ
 Hora : 11:30 AM
 Fecha: 9/16/2013
 Temperatura: 22.9 C
 Humedad Relativa: 46%

Notas de Trabajo:



Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba. El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integridad si no es con la aprobación escrita de Q-Card Laboratories.

PRUEBA DE TARJETA PARA COMPROBACIÓN ARCO DE XENON (PARTE DE ALANTE)

Muestra probada por: ADV
 No. de Muestras Probadas: 1
 Técnico: ADV
 Hora : 3:10AM
 Fecha: 10/1/2013
 Temperatura: 24.7 C
 Humedad Relativa: 49%
 Muestras pre-acondicionadas : X

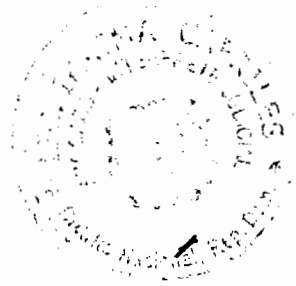
Inspección Visual Pre-Prueba:
 PRUEBA PASADA

Inspección Visual Post-Prueba:
 PRUEBA PASADA

Identificación de la tarjeta	Pre-Prueba	Identificación de la tarjeta	Pos-Prueba
	Defectos visuales?		Defectos visuales?
Tarjeta S12P	No hay defectos	Tarjeta S12P	Ligero Amarillamiento


NOTAS DE TRABAJO:


Imágenes Pre/Post de Alta Resolución de la Tarjeta X
 .96 W/m2 @ 420 nm
 168 horas tiempo de exposición



PAGINA FINAL

TRADUCCIÓN DE DOCUMENTO TÉCNICO Informe Q 29924 No.12 , realizada por quien suscribe, a solicitud de parte interesada, en el Distrito Nacional, en la ciudad de Santo Domingo de Guzmán, capital de la República Dominicana, a los DIECIOCHO (18) días del mes de NOVIEMBRE del año DOS MIL TRECE (2013).


LIC. IRAINA CAPRILES R.
Abogada Intérprete Judicial



Inscrito en Libro Protocolo bajo el No. 29/2013

Los resultados de las pruebas aquí contenidos están relacionados únicamente con los objetos sometidos a prueba.
El informe de resultados no deberá ser reproducido más que en su integridad si no es con la aprobación escrita de Q-Card Laboratories.